

# Проект договора

Проект договора для отечественных поставщиков и может быть изменен по итогам отбора

ДОГОВОР № \_\_\_\_\_

г. Ташкент

“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2022 г.

\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с одной стороны, и \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с другой стороны, заключили договор о нижеследующем:

## 1. Предмет договора

1.1. «Исполнитель» принимает обязательства оказать услуги \_\_\_\_\_, а «Заказчик» оплатить в соответствии с условиями и положениями договора.

## 2. Общая стоимость договора и условия платежа

2.1. Общая стоимость настоящего договора составляет \_\_\_\_\_ сум.  
(сумма прописью)

2.2. Цена договора является окончательной и до полного исполнения договора сторонами изменению не подлежит.

2.3. Расчеты производятся между «Заказчиком» и «Исполнителем» путем предварительной и последующей оплаты.

2.3.1. Предварительная оплата в размере \_\_\_\_\_ % от общей суммы договора производится в течение 10 (десяти) банковских дней после подписания договора.

2.3.2. Последующая оплата производится в размере \_\_\_\_\_ % в течение \_\_\_\_\_ банковских дней после подписания акта оказанных услуг.

2.3.3. После проведения взаиморасчетов, а также после истечения срока действия договора составляется акт сверки.

## 3. Обязанности сторон

3.1. Заказчик обязуется:

3.1.1. Принять оказанные услуги и оплатить их в порядке, предусмотренном условиями Договора.

3.2. Исполнитель обязуется:

3.2.1. Оказать услуги \_\_\_\_\_ надлежащим образом в срок, не превышающий \_\_\_\_\_ календарных дней, строго в соответствии с техническим заданием.

## 4. Порядок сдачи-приемки

4.1. Передача оформленной в установленном порядке документации по окончании Договора осуществляется сопроводительными документами Исполнителя.

4.2. По завершении работ Исполнитель представляет Заказчику акт оказанных услуг.

4.3. Заказчик обязуется в течение \_\_\_\_\_ дней со дня получения акта оказанных услуг рассмотреть, при отсутствии возражений, подписать и направить исполнителю подписанный акт оказанных услуг или мотивированный отказ от приемки услуг.

4.4. В случае мотивированного отказа Заказчика стороны составляют двусторонний акт с перечнем необходимых доработок и сроков их выполнения.

4.5. В случае досрочного оказания услуг Заказчик вправе досрочно принять и оплатить услуги по договорной цене.

## 5. Ответственность сторон

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Заказчик и Исполнитель несут имущественную ответственность в соответствии с действующим законодательством и условиями настоящего Договора.

5.2. Исполнитель несет полную материальную ответственность в соответствии с действующим законодательством и условиями настоящего Договора.

5.3. В случае не завершения оказания услуг в срок, определенный настоящим Договором, по вине Исполнителя, он выплачивает Заказчику пеню в размере 0,5% суммы стоимости услуг за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы Договора.

5.4. За нарушение условий оплаты, предусмотренных п. 2.1, 2.3 настоящего Договора, и просрочку приема оказанных услуг Заказчик выплачивает Исполнителю пеню в размере 0,5% суммы, подлежащей выплате, за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы Договора.

## **6. Конфиденциальность**

6.1. Стороны обязуются хранить втайне любую информацию и данные, представленные каждой из сторон в связи с настоящим Договором, не раскрывать и не разглашать в общем или, в частности, факты или информацию какой-либо третьей стороне без предварительного письменного согласия Заказчика и наоборот. Обязательства по конфиденциальности и неиспользованию, наложенные на Исполнителя настоящим Договором, не будут распространяться на общедоступную информацию, а также на информацию, которая станет известна не по вине Исполнителя.

6.2. Информация, предоставляемая Заказчику в соответствии с настоящим Договором, предназначена исключительно для него и не может передаваться ни частично, ни полностью третьим лицам или использоваться каким-либо иным способом с участием третьих лиц без согласия Исполнителя.

## **7. Решение споров**

7.1. Все споры и разногласия между Заказчиком и Исполнителем в связи с настоящим договором должны разрешаться сторонами путем переговоров. Если сторонам не удастся достичь соглашения, все споры и разногласия, возникшие из данного договора или в связи с ним, должны рассматриваться Ташкентским межрайонным экономическим судом.

## **8. Форс-мажор**

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если оно явилось следствием пожара, наводнения, землетрясения, войны, блокады и других общепризнанных обстоятельств непреодолимой силы, издания актов государственных органов. При наступлении форс-мажорных обстоятельств стороны обязаны проинформировать друг друга о наступлении подобных обстоятельств в письменной форме с предоставлением документов, удостоверяющих эти обстоятельства, выданных соответствующими органами.

8.2. В случае продления форс-мажорных обстоятельств на срок более 2 (двух) месяцев полученная предоплата (за исключением исполненных сторонами обязательств) по настоящему договору в течение 10 (десяти) банковских дней подлежит возврату.

## **9. Срок действия договора**

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписи сторонами и действует до \_\_\_\_\_.

## **10. Порядок изменения и расторжения договора**

10.1. Любые изменения и дополнения к настоящему договору являются действительными лишь при условии выполнения их в письменном виде и подписания уполномоченными лицами «Заказчика» и «Исполнителя».

10.2. Стороны имеют право одностороннего расторжения договора в следующих случаях:

при невыполнении договора со стороны «Исполнителя» в течение срока действия настоящего договора;

при однократном нарушении условий настоящего договора или несоответствии качества оказанных услуг договорным обязательствам.

Сторона, у которой возникло право на расторжение договора, обязана уведомить другую сторону о своем намерении письменно.

## **11. Прочие условия**

11.1. Ни одна из сторон не может передавать свои права или обязанности по данному договору какой-либо третьей стороне без письменного согласия другой стороны.

11.2. В случае изменения наименования платежных или иных реквизитов сторон, другая сторона незамедлительно должна быть об этом информирована в письменной форме.

11.3. Договор составлен на \_\_\_ (\_\_\_\_\_) листах, в 2 (двух) экземплярах, идентичных по содержанию и имеющих одинаковую юридическую силу, скреплен подписями и печатями сторон.

## **12. Юридические адреса, платежные реквизиты сторон**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

**ЗАКАЗЧИК**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ДОГОВОР № \_\_\_\_\_

AGREEMENT № \_\_\_\_\_

г.Ташкент \_\_\_\_\_ 2022 г.

Tashkent \_\_\_\_\_ 2022

Настоящий договор заключен между компанией «\_\_\_\_\_», (страна), именуемый в дальнейшем «Исполнитель» в лице директора \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с одной стороны, и \_\_\_\_\_, (Узбекистан), в лице \_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем «Заказчик», действующего на основании \_\_\_\_\_ с другой стороны, о нижеследующем:

This agreement is concluded between the company \_\_\_\_\_, (\_\_\_\_\_ country\_), hereinafter referred to as the "Contractor" represented by the Director \_\_\_\_\_ acting on the basis of \_\_\_\_\_, on the one hand, and \_\_\_\_\_, (Uzbekistan), here in after referred to as the "Customer", acting on the basis of the Charter on the other hand, on the following:

**1. Предмет договора**

1.1. «Исполнитель» принимает обязательства оказать услуги \_\_\_\_\_, а «Заказчик» оплатить в соответствии с условиями и положениями договора.

**1. Subject of the contract**

1.1. The "Contractor" accepts the obligation to provide services \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as the "Works"), and the "Customer" to pay in accordance with the terms and conditions of the contract.

**2. Общая стоимость договора и условия платежа**

2.1. Общая стоимость настоящего договора составляет \_\_\_\_\_

**2. Total contract value and terms of payment**

2.1. The total cost of this agreement is \_\_\_\_\_

2.2. Цена договора является окончательной и до полного исполнения договора сторонами изменению не подлежит.

2.2. The price of the contract is final and is not subject to change until the parties complete the contract.

2.3. Расчеты производятся между «Заказчиком» и «Исполнителем» путем предварительной и последующей оплаты.

2.3. Settlements are made between the "Customer" and the "Contractor" by advance and subsequent payment.

2.3.1. Предварительная оплата в размере \_\_\_\_\_ % от общей суммы договора производится в течение 10 (десяти) банковских дней после подписания договора.

2.3.1. Advance payment of \_\_\_\_\_ % of the total contract amount is made within 10 (ten) banking days after signing the contract.

2.3.2. Последующая оплата производится в размере \_\_\_\_\_ % по факту подписания Акта оказанных услуг.

2.3.2. Subsequent payment is made at a rate of \_\_\_\_\_ % upon signing the Act of Completed Works.

2.3.3. После проведения взаиморасчетов, а также после истечения срока действия договора составляется акт сверки.

2.3.3. After mutual settlements, as well as after the expiration of the contract, a reconciliation statement is drawn up.

**3. Обязанности сторон**

3.1. Заказчик обязуется:

3.1.1. Принять оказанные услуги и оплатить их в порядке, предусмотренном условиями Договора.

**3. Obligations of the parties**

3.1. The Customer undertakes:

3.1.1. Accept the services rendered and pay for them in the manner prescribed by the terms of the Agreement.

3.2. Исполнитель обязуется:

3.2. The Contractor undertakes:

3.2.1. Оказать услуги \_\_\_\_\_ в соответствии с техническим заданием.

3.2.1. Provide services \_\_\_\_\_ in accordance with the Statement of work.

**4. Порядок сдачи-приемки**

4.1. Передача оформленной в установленном порядке документации по окончании Договора осуществляется сопроводительными документами Исполнителя.

**4. Procedure for acceptance**

4.1. At the end of the Agreement, the documentation drawn up in the established manner is carried out by the Contractor's accompanying documents.

4.2. По завершения оказания услуг Исполнитель представляет Заказчику Акт оказанных услуг.

4.2. Upon completion of work, the Contractor submits to the Customer an act of completion.

4.3. Заказчик обязуется в течение \_\_\_\_\_ дней со дня получения Акта оказанных услуг рассмотреть, при отсутствии возражений, подписать и направить исполнителю подписанный Акт оказанных услуг или мотивированный отказ от приемки услуг.

4.3. The customer undertakes, within \_\_\_\_\_ days from the date of receipt of the certificate of completion, to consider, in the absence of objection, sign and send the contractor a signed certificate of completion or a reasoned refusal to accept the robot.

4.4. В случае мотивированного отказа Заказчика стороны составляют двусторонний акт с перечнем необходимых доработок и сроков их выполнения.

4.5. В случае досрочного оказания услуг Заказчик вправе

досрочно принять и оплатить услуги по договорной цене.

4.6. В случае повторного ненадлежащего исполнения настоящего Договора со стороны Исполнителя, после направления Акта, указанного в п.4.4. настоящего Договора, Исполнителю, Заказчик имеет право отказаться от принятия услуг, о чем составляется Акт. Акт должен быть составлен в 2 (двух) и подписан уполномоченным лицом Исполнителя.

4.7. С момента подписания Акта, указанного в п.4.6. настоящего Договора, настоящий Договор считается расторгнутым.

## **5. Ответственность сторон**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Заказчик и Исполнитель несут имущественную ответственность в соответствии с действующим законодательством и условиями настоящего Договора.

5.2. Исполнитель несет полную материальную ответственность в соответствии с действующим законодательством и условиями настоящего Договора.

5.3. В случае не завершения оказания услуг в срок, определенный настоящим Договором, по вине Исполнителя, он выплачивает Заказчику пеню в размере 0,5% суммы стоимости работ за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы Договора.

5.4. За нарушение условий оплаты, предусмотренных п. 2.1, 2.3 настоящего Договора, и просрочку приема оказанных услуг Заказчик выплачивает Исполнителю пеню в размере 0,5% суммы, подлежащей выплате, за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы Договора.

5.5. В случае наступления условий, указанных в п.4.6. настоящего Договора и составления Акта об отказе в принятии услуг, Исполнитель в течение 10 (десяти) банковских дней обязуется осуществить возврат предоплаты, указанной в п. 2.3.1. настоящего Договора Заказчику.

## **6. Конфиденциальность**

6.1. Стороны обязуются хранить втайне любую информацию и данные, представленные каждой из сторон в связи с настоящим Договором, не раскрывать и не разглашать в общем или в частности факты или информацию какой-либо третьей стороне без предварительного письменного согласия Заказчика и наоборот. Обязательства по конфиденциальности и неиспользовании, наложенные на Исполнителя настоящим Договором, не будут распространяться на общедоступную информацию, а также на информацию, которая станет известна не по вине Исполнителя.

6.2. Информация, предоставляемая Заказчику в соответствии с настоящим Договором, предназначена исключительно для него и не может передаваться ни частично, ни полностью третьим лицам или использоваться каким-либо иным способом с участием третьих лиц без согласия Исполнителя.

## **7. Решение споров**

7.1. Все споры и разногласия между Заказчиком и Исполнителем в связи с настоящим договором должны разрешаться сторонами путем переговоров. Если сторонам не удастся достичь соглашения, все споры и разногласия, возникшие из данного договора или в связи с ним, должны

4.4. In the event of a motivated refusal of the Customer, the parties draw up a bilateral act with a list of necessary improvements and the timing of their implementation.

4.5. In case of early performance of work, the Customer has the right to prematurely accept and pay for work at a contract price.

4.6. In case of repeated improper performance of this Agreement by the Contractor after sending the Act referred to in paragraph 4.4. to the Contractor, the Customer has the right to refuse to accept the Works, and prepared reports on its findings. The Act must be drawn up in 2 (two) and signed by authorized officials of the Contractor.

4.7. From the signing the Act referred to in paragraph 4.6. of this Agreement, the Agreement shall be deemed to have lapsed.

## **5. Responsibility of the parties**

5.1. For non-performance or improper performance of obligations under this Agreement, the Customer and the Contractor shall be liable in accordance with applicable law and the terms of this Agreement.

5.2. The Contractor bears full liability in accordance with applicable law and the terms of this Agreement.

5.3. If the work is not completed within the time period specified by this Agreement, due to the fault of the Contractor, he shall pay the Customer a penalty in the amount of 0.5% of the amount of the cost of work for each day of delay, but not more than 10% of the amount of the Agreement.

5.4. For violation of the payment terms stipulated by clauses 2.1, 2.3 of this Agreement, and delay in acceptance of work performed, the Customer shall pay the Contractor a fine in the amount of 0.5% of the amount payable for each day of delay, but not more than 10% of the amount of the Agreement.

5.5. In the event of the occurrence of the conditions agreed in paragraph 4.6. of this Agreement and drawing up an Act of refusal to accept the Works, the Contractor within 10 (ten) banking days undertakes to return the prepayment referred to in paragraph 2.3.1. of this Agreement to the Customer.

## **6. Confidentiality**

6.1. The parties undertake to keep secret any information and data submitted by each of the parties in connection with this Agreement, not to disclose or disclose in general or in particular facts or information to any third party without the prior written consent of the Customer and vice versa. The obligations of confidentiality and non-use imposed on the Contractor by this Agreement will not apply to publicly available information, as well as to information that becomes known through no fault of the Contractor.

6.2. The information provided to the Customer in accordance with this Agreement is intended solely for him and may not be transmitted either partially or fully to third parties or used in any other way with the participation of

рассматриваться Экономическим судом города Ташкента.

## **8. Форс-мажор**

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если оно явилось следствием пожара, наводнения, землетрясения, войны, блокады и других общепризнанных обстоятельств непреодолимой силы, издания актов государственных органов. При наступлении форс-мажорных обстоятельств стороны обязаны проинформировать друг друга о наступлении подобных обстоятельств в письменной форме с предоставлением документов, удостоверяющих эти обстоятельства, выданных соответствующими органами.

8.2. В случае продления форс-мажорных обстоятельств на срок более 2 (двух) месяцев полученная предоплата (за исключением исполненных сторонами обязательств) по настоящему договору в течение 10 (десяти) банковских дней подлежит возврату.

## **9. Срок действия договора**

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписи сторонами и действует до \_\_\_\_\_.

## **10. Порядок изменения и расторжения договора**

10.1. Любые изменения и дополнения к настоящему договору являются действительными лишь при условии выполнения их в письменном виде и подписания уполномоченными лицами «Заказчика» и «Исполнителя».

10.2. Стороны имеют право одностороннего расторжения договора в следующих случаях:

при невыполнении договора со стороны «Исполнителя» в течение срока действия настоящего договора;

при однократном нарушении условий настоящего договора или несоответствии качества поставляемых работ(услуг) договорным обязательствам.

Сторона, у которой возникло право на расторжение договора, обязана уведомить другую сторону о своем намерении письменно.

В случае расторжения договора по вышеуказанным причинам, «Исполнитель» обязан гарантировать возвращение суммы авансового платежа.

## **11. Прочие условия**

11.1. Ни одна из сторон не может передавать свои права или обязанности по данному договору какой-либо третьей стороне без письменного согласия другой стороны.

11.2. В случае изменения наименования платежных или иных реквизитов сторон, другая сторона незамедлительно должна быть об этом информирована в письменной форме.

11.3. Договор составлен на \_\_\_ (\_\_\_\_\_) листах, в 2 (двух) экземплярах, идентичных по содержанию и имеющих одинаковую юридическую силу, скреплен подписями и печатями сторон.

third parties without the consent of the Contractor.

## **7. Settlement of disputes**

7.1. All disputes and disagreements between the Customer and the Contractor in connection with this agreement must be resolved by the parties through negotiations. If the parties fail to reach an agreement, all disputes and disagreements arising from or in connection with this agreement should be considered by the Economic Court of Tashkent at the location of the Customer's organization.

## **8. Force Majeure**

8.1. The parties are exempted from liability for partial or complete failure to fulfill obligations under this agreement if it was the result of a fire, flood, earthquake, war, blockade and other generally recognized force majeure circumstances, the publication of acts of state bodies. In the event of force majeure, the parties are obliged to inform each other about the occurrence of such circumstances in writing with the provision of documents certifying these circumstances issued by the relevant authorities.

8.2. In case of prolongation of force majeure circumstances for a period of more than 2 (two) months, the received prepayment (with the exception of the obligations fulfilled by the parties) under this agreement shall be returned within 10 (ten) banking days.

## **9. Duration of the contract**

9.1. This agreement comes into force from the moment of its signing by the parties and is valid until \_\_\_\_\_.

## **10. Procedure for amending and terminating the contract**

10.1. Any changes and additions to this agreement are valid only if they are executed in writing and signed by authorized persons of the "Customer" and "Contractor".

10.2. The parties have the right to unilaterally terminate the contract in the following cases:

in case of non-performance of the contract by the "Contractor" during the term of this contract;

in case of a one-time violation of the terms of this contract or the quality of the delivered batch of products does not match the contractual obligations.

The party which has the right to terminate the contract is obliged to notify the other party of its intention in writing.

In case of termination of the contract for the above reasons, the "Contractor" is obliged to guarantee the return of the amount of the advance payment.

## **11. Other conditions**

11.1. Neither party can transfer its rights or obligations under this agreement to any third party without the written consent of the other party.

11.2. In the event of a change in the name of the payment or other details of the parties, the other party shall be immediately informed of this in writing.

11.3. The agreement is drawn up on \_\_\_ (\_\_\_\_\_) sheets, in 2 (two) copies, identical in content and having equal legal force, sealed with signatures and seals of the parties.

**12. Юридические адреса сторон:**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ:**

Компания « \_\_\_\_\_ »

Адрес: \_\_\_\_\_

Банк: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Асс.#: \_\_\_\_\_

SWIFT \_\_\_\_\_

IBAN CODE: \_\_\_\_\_

**Директор:** \_\_\_\_\_

**ЗАКАЗЧИК:**

Компания « \_\_\_\_\_ »

Адрес: \_\_\_\_\_

Банк: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Асс.#: \_\_\_\_\_

SWIFT \_\_\_\_\_

IBAN CODE: \_\_\_\_\_

**Директор:** \_\_\_\_\_

**12. Legal addresses of the parties:**

**SELLER:**

Company « \_\_\_\_\_ »

Address: \_\_\_\_\_

Bank \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Acc.#: \_\_\_\_\_

SWIFT \_\_\_\_\_

IBAN CODE: \_\_\_\_\_

**Director:** \_\_\_\_\_

**BUYER:**

Company « \_\_\_\_\_ »

Address: \_\_\_\_\_

fone: \_\_\_\_\_

Bank \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Acc.#: \_\_\_\_\_

SWIFT \_\_\_\_\_

IBAN CODE: \_\_\_\_\_

**Director:** \_\_\_\_\_

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

№ п/п	Наименование услуги	Описание услуги	Ед. изм	Кол-во	Цена за ед. в сумах	Сумма в сумах
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
	<b>ИТОГО:</b>					

**ВСЕГО:** \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) сум

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_